

第十二屆 蹲點・台灣

# 服務成果報告書



## 團隊成員

政治大學新聞學系 朱珮儀  
政治大學新聞學系 李宜恬

## 蹲點社區

花蓮魯巴斯部落

## 服務日期與時間

2020/07/10~2020/08/02



# 目錄 | 服務簡介

PAGE

CONTENT

01

教會史蹟館文物蒐集  
與展館空間策劃

06

部落介紹影片

10

部落歷史與文化  
導覽手冊編製

12

設計紀念品

14

服務使用器材與設備

15

前期準備工作與時間



# 魯巴斯教會史蹟館

## 文物蒐集與展館空間策劃



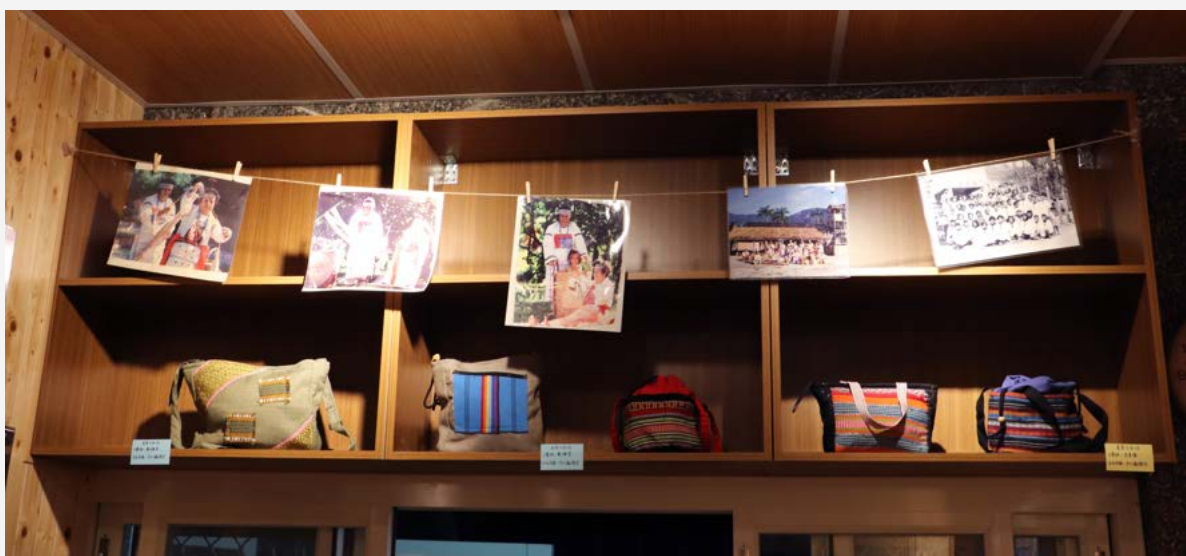
### 服務進行方式

- **田野調查**
  - 多次拜訪教會長老與執事，撰寫訪綱與他們進行訪談，聆聽他們的生命故事，及地方歷史與文化記憶
  - 訪談內容：太魯閣族傳統神話、太魯閣族祖訓與禁忌、部落及教會遷移史、居民日常生活、編織文化、從事編織的生涯經歷、狩獵文化等
  - 受訪者：簡光雄牧師、胡永寶長老、戴梅蓮長老、許美珠長老、高知妹長老、高秀蘭阿嬤、張阿美執事、王再喜長老等
- **文物與舊照片蒐集**
  - 經過田野調查後，整理訪談資料，再次去拜訪耆老們
  - 根據他們的故事，蒐集相關的舊時物品或器具，以及過去可以呈現部落文化或教會活動的舊照片



## 服務進行方式

- 燈飾與文具採買
  - 蹲點前事先與牧師、實習生討論史蹟館建置總預算
  - 前往花蓮市區採買展覽常用聚光燈，及展品介紹牌等
- 展區規劃與展品佈置
  - 將文物進行分類，再計算木櫃總格數，規劃不同展區
    - 展區：編織作品與器具、木雕作品、皮革作品、農耕與日常用具、早年教會物品（聖經、畫作等）、傳統樂器
  - 考量展品大小、視線可及範圍、顏色搭配等，將文物依展區放置到展品櫃上





## 服務進行方式

### ● 挑選與整理舊照片

- 精選 8 張具部落文化及教會傳承相關意涵之舊照片印製成 60\*40 大小，黏貼於展櫃上
- 其餘先去除私人生活紀錄或畫面過於相似的照片，再依照提供者進行分類，將照片放置於相簿中，供參觀者翻閱



### ● 展覽立牌設計

- 放置於史蹟館入口
- 講述史蹟館創立緣起和內部文物簡介

### ● 工藝師介紹展板

- 介紹提供文物的五位編織工藝師—戴梅蓮、張阿美、許美珠、張秀蘭、高知妹，以及木雕工藝師林碧珠、樂器製作者簡光雄牧師等
- 說明每個人所提供之文物

**魯巴斯史蹟館文物展紀念**

Mqaras gmrahul qtaan qngqaya hnci rudan quri saph skuan qngqaya

---

**緣起**

2013年1月20日，經會員和會討論後，決議在此設置魯巴斯教會招待室暨史蹟館；2018年1月28日，初步完成硬體設備的架設。2020年7月4日，由政大學生宣恬、珮儀，與實習生政強，進行部落文物的蒐集與訪談，拍攝部落介紹影片，並於同年8月2日正式開幕。簡光雄牧師期許，來到教會的每個人都可以在招待室休憩喝茶、品咖啡，透過欣賞文物，認識教會及部落文化。

---

**文物展簡介**

本次展覽結合教會七位資深工藝師—戴梅蓮、張阿美、許美珠、高知妹，及簡光雄牧師，展出手工織品、苧麻、木雕與傳統樂器等，藉此傳承太魯閣族的工藝文化，弟兄團契胡永明會長更提供古早生活用品一梓白供大家觀賞。

**高秀蘭姊妹**  
秀麥工作坊

人物介紹：  
高秀蘭姊妹有一家開了40餘年的雜貨店，除了販售食物和飲品外，店內內走，還可以看到小型專門織布的「秀麥工作坊」，不過礙於身體，她已經有兩年沒有在織布了。

文物提供：  
手裡包

**戴梅蓮長老**  
米復工作坊

人物介紹：  
戴梅蓮長老不僅會製作外地客人預約的織品，也常會到林田山等觀光景點擺攤，直到現在她仍時常會去參加織布課程，期待自己可以繼續織造，做出更多喜歡的作品。

文物提供：  
布織品（斜背包、手裡包、小錢包、杯墊、筆筒、口罩、腰帶、鑲飾、襪等）、皮革（零錢包、鉛筆盒、手機包）、小價封袋

**許美珠長老**  
優希工作坊

人物介紹：  
「優希工作坊」為村裡少數仍乎麻編織的工作坊，許美珠長老不僅親手種棉守麻，從剝麻抽絲、煮繅日曬、染織織布等等繁瑣步驟，皆親手完成，擅長製作苧麻、且精通地上型織布機編織。

文物提供：  
帽子、領帶、苧麻紡紗器材、染色後的苧麻、漂氈、衛生紙布套、手飾、苧麻織布

**張阿美執事**  
沙蓮工作坊

人物介紹：  
沙蓮工作坊在鳳林山腳下開了20幾年，從包包到原住民傳統服飾，都出自張阿美執事的巧手。六歲時便跟著媽媽學習織布，她強調每件作品的背後都一定要有故事。

文物提供：  
太魯閣新約聖經（母語版）、讚美詩集（母語版）、歌本、手工織布

**高知妹長老**  
基谷工作坊

人物介紹：  
高知妹的歲高知妹長老，現今仍堅持編織與藝術這兩項技藝，讓品結合傳統與現代，基谷工作坊的作品也深受外地遊客喜愛。

文物提供：  
手工織布、編織竹簍、衛生紙布套、鉛筆套

**林碧珠執事**

人物介紹：  
身為阿美族的林碧珠執事，從小就對木頭感興趣，受到婆婆的啟發，嘗試在作品中融入太魯閣族的元素，雕刻出了一男一女帶有紋面的木雕，她期待自己可以傳承老師的木雕工藝。

文物提供：  
原住民木雕

**胡永明**  
弟兄團契會長

人物介紹：  
現任魯巴斯教會弟兄團契會長，曾任空軍機公長、保全、品管等職務，平時興趣為養蠶、種植與放置招牌等。胡會長提供的梓白自母親傳承而來，早年用以打小米、玉米、糯米。

文物提供：  
梓白

**簡光雄牧師**

人物介紹：  
簡光雄魯巴斯教會現任牧師，2004年上任至今啟17年，除了積極推動教會事宜，平時對咖啡與茶葉頗有研究，展區內的樂器皆出自牧師之手，平時也對外教授木琴與口簧琴的課程。

文物提供：  
木琴、口簧琴、鑲首飾



## 服務 成果

### • 魯巴斯史蹟館文物展開幕茶會 2020/08/02

- 當天除教會及部落居民蒞臨外，也邀請到萬榮村行政首長、林田山林務局人員、其他教會牧師等一同共襄盛舉。
- 參與居民來到史蹟館，在觀賞30分鐘的部落介紹影片後，我們設計讓所有提供文物的工藝家們分享其作品、器具，並由胡永寶長老介紹舊照片的時代背景。
- 發放團隊參與製作的紀念品—明信片。







## 服務 成果

### • 史蹟館文物展對當地的影響

- 對長輩們來說：多年的生命經歷被永久保存，也是第一次被紀錄下來，作品和文物能夠展出在影響自身重大的教會中，是一次難能可貴的傳承。
- 對晚輩來說：透過文物和舊照片了解到過去居民的生活和文化記憶。
- 對觀光客來說：可以從中了解到部落文化和傳統技藝，由於在魯巴斯部落內的織布工作坊幾乎是接案的方式製作作品，並沒有開放參觀，那這裡就成為了他們作品的一個展台。

### • 居民回饋

- 戴梅蓮長老：從一開始的訪談，讓我可以向孩子分享過去長輩和我們這一代信仰的過程，是一種人生的互動和學習。
- 王再喜長老：我們用史蹟館的方式可以讓信仰傳承，也可以讓文化傳承，以後我們子子孫孫在看的時候，就會知道說我們的爺爺奶奶、爸爸媽媽怎麼樣去生活。



# 魯巴斯部落介紹影片

影片腳本設計、拍攝、剪輯



## 服務進行方式

- 與教會實習生余政強組成三人採訪小組，深入魯巴斯部落，簡介太魯閣族部落遷移史概述、傳統技藝、在地美食、特殊觀光景點等等。並由我們負責腳本規劃、導演、採訪、攝影與剪輯。
- 拜訪受訪對象
  - 耆老從事太魯閣傳統技藝的工作者，如編織、石雕
  - 教會牧師部落居民（以長年居住在部落的家庭為主）
  - 了解太魯閣族歷史文化脈絡與傳統習俗
  - 當地特色挖掘，如特色料理、產物、景點
  - 與教會協調展覽空間與佈展器材空間——中型放映室



## 服務進行方式

- 採訪與拍攝
  - 採訪部落耆老在地故事、太魯閣族部落神話故事、傳統制度
  - 跟拍居民生活日常生活
  - 採訪傳統技藝的工作者，例：圖騰背後的意義、與其他文化的差別；並且拍攝其拍攝創作過程
  - 周邊旅遊景點：林田山林業文化園區、文物館、碧赫潭等

## 影片腳本內容

- 摩尼撒卡和魯巴斯的入口處：介紹萬榮村的族群、人口數量、魯巴斯命名由來
- 部落遷移動畫
- 美食：滿妹豬腳、萬榮鄉豬腳
- 萬榮鄉公所空景：萬榮村是萬榮鄉的行政中心
- 萬榮國小：實驗小學、族語和文化課程
- 介紹太魯閣族的Caya（祖訓）
- 編織工作坊訪談（秀麥、德米路、米很、基谷、莎達）
- 鳳林山的遷移史
- 景點介紹：文物館、林田山、碧赫潭
- 教會活動和感恩節



## 服務進行方式

### 部落遷移史 動畫製作

講述太魯閣族從南投縣仁愛鄉舉族東遷，定居萬榮的歷史。



## 服務成果

- 8/2在史蹟館開幕茶會公開放映給所有到場的部落居民。
- 影片分集上傳臉書粉絲專頁和Youtube頻道。

觀賞  
影片



<https://youtu.be/g3AQe9szM7w>







## 服務 成果

### • 對當地居民的影響

- 在史蹟館開幕當日播映，現場許多觀眾對本片介紹的部落生活、美食與觀光景點產生共鳴。
- 影片中的主角們在播映後，向我們表示相當感動我們記錄下他們的傳統技藝與生活的回憶，此片的紀錄，亦讓在座年輕一輩的族人，看著影片能夠對自己上一輩的生活記憶有更多的認識。
- 因為族人對本片的共鳴與喜愛，在觀影後許多人也向我們索取影片連結，希望分享給更多朋友，讓大家更認識魯巴斯。
- 本片亦介紹許多太魯閣族傳統編織、樂器等等，由長老們講述太魯閣族的傳統技藝對於自身文化扮演的重要性。
- 魯巴斯部落是通往林田山與碧赫潭兩大觀光景點的入口處，卻很少人了解這兩個地方與在地太魯閣族文化的關聯，也很少人停下腳步認識魯巴斯部落，這個蘊藏豐富的太魯閣族文化、歷史與傳統技藝的村落。

### • 對文化保存和觀光推廣的影響

- 分集上傳本組的蹲點官方帳號，將在地社區的特色與部落文化介紹給更多人。
- 在教會保留完整影片檔，希望藉由通往林田山與碧赫潭的觀光人潮，讓更多人認識這個小小的村落，讓魯巴斯部落的文化、景點與傳統技藝介紹給更多想來場深度旅行的人。

# 部落歷史與文化導覽手冊

## 魯巴斯部落概述、太魯閣族傳統文化



**史蹟館文物展感恩茶會手冊**  
Mqaras gmrahul qtaan qngqaya hnici rudan quri sapah skuan qngqaya

2020 (109) .08.02 (主日) 下午13:00~17:00  
◎ 台灣基督長老教會魯巴斯教會史蹟館



2020史蹟館文物展感恩茶會

 台灣基督長老教會 魯巴斯教會  
太魯閣中會  
會址：97943 花蓮縣萬榮鄉萬榮村7鄰141之1號  
電話：(03)8751-272  
信箱：miccup11ng@yahoo.com.tw



### 服務進行方式

#### • 田野調查與資料蒐集

- 採訪簡光雄牧師、西林國小胡永寶校長，了解魯巴斯部落的遷移和命名過程，以及太魯閣族的神話傳說、Gaya（祖訓）和禁忌
- 實際拜訪部落僅存幾位織布工藝師的工作坊及萬榮鄉原住民文物館館員，紀錄越來越少人擅長的傳統芋麻編織、操作地上型織布機
- 與萬榮村村長借閱部落人口統計資料
- 前往花蓮市圖書館借閱太魯閣族傳統文化技藝相關書籍



## 服務進行方式

- 手冊文字內容撰寫
  - 討論手冊內容架構、目錄
  - 分工撰寫採訪逐字稿及手冊內容
  - 整理文獻和書籍資料，並融入手冊當中
- 手冊設計與排版
  - 整理文字與照片，進行排版設計

<https://issuu.com/way2rubas/docs/rubas2020>



電子版手冊



## 服務成果

- 對居民來說，手冊是他們生活的結晶，除了可以更認識自己的家園外，也是當地日常的紀錄與保存。
- 教會印製約十本手冊，放置在史蹟館內，供居民、來此遊玩的觀光客翻閱，對部落歷史、文化與地區，以及教會與部落的連結有基本了解。
- 此次開鋪茶會有萬榮鄉公所的官員前來參與，他們也帶走了一本手冊，將其放置到鄉公所內。

# 史蹟館文物展紀念品設計

## 明信片、鑰匙圈

服務進行方式

### 明信片

向部落耆老蒐集照片，從中挑選適合合作明信片的照片，並提供排版建議。

參與史蹟館開幕的民眾可以現場索取，為本次文物展感恩茶會之紀念品。





# 史蹟館文物展紀念品設計

## 明信片、鑰匙圈

服務進  
行方式

### 鑰匙圈

教會提供  
Logo，協  
助構思設計  
樣式。

參與史蹟館  
開幕的民眾  
可以現場索  
取，為本次  
文物展感恩  
茶會之紀念  
品。



# 服務使用器材與設備



單眼相機  
CANNON 800D  
FUJI X-T2

麥克風

腳架\*2

筆電\*2

電繪板

自備



# 前期準備工作與時程



## • 教會史蹟館文物展

- 7/4 實習生與牧師、教會執事開會確定企劃
- 7/10 前實習生協助確定將採訪的耆老名單
- 7/10-7/17 田野調查、採訪耆老、蒐集文物與照片
- 7/15-7/19 製作手冊
- 7/17-7/19 完成照片掃描、修圖、彙整、圖說
- 7/21 邀請函、田野照片送印
- 7/21-8/1 布置史蹟館

## • 部落介紹影片

### 出發前

- 6/12-6/16 討論部落介紹影片時長與內容面向
- 6/17 提出影片大綱（第一版）
- 6/20 配合史蹟館內部展覽，修改影片大綱（第二版）

### 抵達當地

- 7/10 現場與牧師討論影片調性與拍攝大綱（第三版）
- 7/10-7/19 田野調查與確定受訪者7/15-19 細部腳本規劃